

HELP LINE

FAX: (+31) 020 / 581 93 80

UNITED KINGDOM	020 / 7341 55 29
FRANCE	01 / 69 32 49 32
DEUTSCHLAND	069 / 66 56 85 29
BELGIË - BELGIQUE	02 / 713 38 08
NEDERLAND	020 / 581 93 86
ESPAÑA	91 662 31 49
PORTUGAL	+34 / 91 662 31 49
ITALIA	02 / 45 28 13 08
SVERIGE	08 / 632 00 57
NORGE	22 97 17 10
DANMARK	35 25 65 08
SUOMI	09 / 229 07 04
SCHWEIZ - SUISSE	01 / 342 04 66
ÖSTERREICH	01 / 599 14 20 12
POLSKA	00800 / 311 12 50
HUNGARY	01 / 424 66 00
CZECH REPUBLIC	02 / 619 12 720
SLOVAK REPUBLIC	+420 / 2 / 619 12 720
TURKEY	+90 212 286 26 30
USA	203 / 661-9700
CANADA	1-800-263-6105
AUSTRALIA	1800 / 817 558
NEW ZEALAND	0800 / 803 966
HONG KONG	852 / 2527.1928

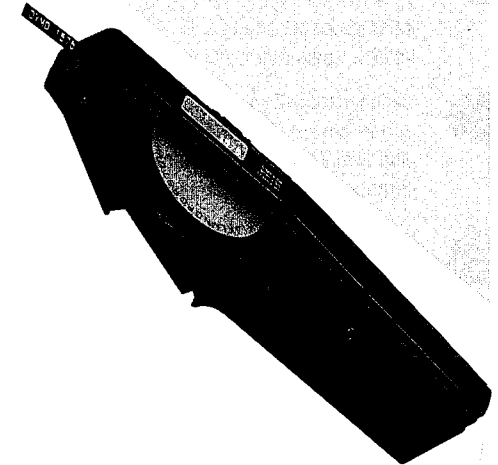
924092

Esselte NV, Industriepark Noord 30,
9100 St-Niklaas, Belgium

© 2000

DYMO®

1575



6MM X 3M

9MM X 3M

12MM X 3M

 **ESSELTE**

GB

This tool offers a wide variety of facilities: 1) three tape widths; 2) two character heights 3.7mm and 5.1mm. (The pack contains two character wheels for this purpose); 3) narrow and wide character spacing. Wheels can also be fitted to this tool for an alternative character height 4.6mm and vertical lettering.

F

Cet appareil offre un nombre important de possibilités (comme indiqué sur le croquis), grâce aux caractéristiques suivantes : 1) appareil tri-piste; 2) deux tailles de caractères : 3,7 et 5,1mm. (A cet effet, deux disques sont livrés avec l'appareil) ; 3) écriture serrée et écriture normale. Il est possible d'adapter sur cet appareil un disque comportant des caractères de 4,6 mm de haut, ou bien un disque avec des caractères pour écriture verticale.

NL

Dit apparaat biedt ruime mogelijkheden zoals geïllustreerd op de tekening hiernaast 1) drie verschillende tape-breedten; 2) twee verschillende letterhoogten: 3.7 en 5.1mm; 3) brede of smalle letterspaties naar keuze. De lettertang kan uitgerust worden met een kiesschijf waarvan de letterhoogte 4.6mm is of met een kiesschijf voor verticaal schrift.

I

L'etichettatrice Dymo 1575 offre un'ampia varietà di funzioni/applicazioni 1) tre larghezze di nastro; 2) due altezze di caratteri 3.7 e 5.1mm (la confezione contiene già i due dischi); 3) spaziatura differenziata dei caratteri: larga e stretta. Dischi opzionali sono disponibili per una diversa altezza di carattere di 4.6mm e per la scrittura verticale.

E

Esta máquina ofrece una amplia gama de prestaciones. 1) 3 anchos de cinta; 2) 2 alturas de caracteres de 3.7mm y 5.1mm (la máquina incluye dos discos; 3) permite dejar diferentes espacios entre letra y letra. Pueden también acoplarse discos para un altura de caracteres de 4.6mm e impresión vertical.

PT

Esta máquina oferece uma grande variedade de facilidades: 1) três tamanhos de fitas; 2) duas alturas de caracteres 3,7mm e 5,1mm. (O pack contém duas rodas de caracteres para este fim); 3) caracteres mais ou menos espaçados. As rodas também podem ser mudadas para caracteres alternativos de 4,6mm e para escrita vertical.

D

Dieser Schriftpräger bietet eine Vielzahl neuer, unterschiedlicher Anwendungsmöglichkeiten. Einsatz und Handhabung verdeutlicht die nachfolgende Aufstellung 1) 3 Bandbreiten; 2) 2 verschiedene Schrifthöhen 3,7 und 5,1mm; 3) Einstellmöglichkeiten für enge und breite Schriftaufteilung. Für dieses Präegerät gibt es Zusatz-Wählscheiben mit einer Schrifthöhe von 4.6mm sowie für vertikale Beschriftung.

S

Verktøget erbjuder en mängd olika funktioner, vilka framgår nedan. Dessa funktioner ger många möjligheter, t ex 1) 3 bandbredder; 2) 2 teckenhöjder: 3,7 och 5,1 mm (2 teckenskivor medföljer verktøget); 3) varierad spårning av texten genom avståndsväljare. Som tillbehör finns teckenskivor för 4,6 mm teckenhöjd och för vertikal präglning.

N

Tapepregeren har mange bruksegenskaper, vist på motstående side. Man har følgende muligheter 1) tre pregetapebredder; 2) to bokstavhøyder 3.7 og 5.1 mm (det medfølger to pregehjul for dette); 3) tett og bred avstand mellom bokstavene.

DK

Prægeren har en lang række fordele, som vist i medfølgende skema. Disse fordele giver mange muligheder fx 1) tre tapebredder; 2) to bogstavhøjder 3.7 og 5.1 mm (Æsken indeholder to tegnskiver til dette formål); 3) Lille eller større mellemrum mellem bogstaverne. Alternative tegnskiver kan også anvendes i denne model, således at man opnår alternativ bogstavhøjde (4.6mm) samt lodret prægning.

FIN

Tässä kohokirjoittimessa on useita ominaisuuksia, jotka edesauttavat hyödyntämään laitetta mitä erilaisimmissa kohteissa: 1) kolme teippileveyttä; 2) kaksi kirjainkorkeutta 3.7 ja 5.1 mm (pakkausessa on kaksi kirjasinkiekkoa); 3) tiheää ja harvennettua tekstiä. Kiekkoa vaihtamalla saadaan myös kirjainkorkeus 4.6mm ja myös pystysuoraa tekstiä.

PL

To narzędzie oferuje wiele możliwości : 1) trzy szerokości taśmy; 2) dwie wielkości czcionki 3,7 mm oraz 5,1 mm (dla tych celów opakowanie zawiera dwa rodzaje kół z literami o podanych wielkościach); 3) wąskie lub szerokie odstępy między literami. Koło z literami może być również zainstalowane tak aby drukowało tekst w pionie i czcionkę o wielkości 4,6 mm

HUN

A betűnyomógép az alábbi lehetőségeket kínálja: 1) 3 féle szalagszélesség, 2) 2 féle betűmagasság: 3.7 mm és 5.1 mm, 3) kisebb és nagyobb szóköz. Lehetőség van más betűmagasság (4.6 mm) illetve függőleges szöveg nyomtatására is külön tárcsák megvásárlása esetén.

CZ

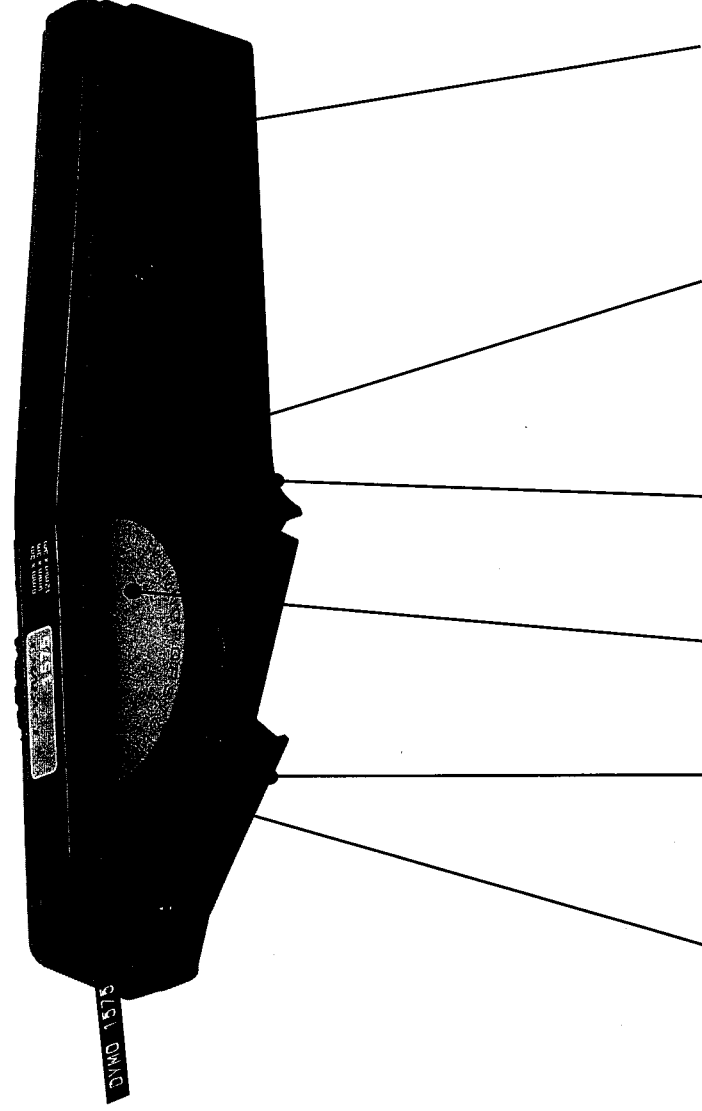
Štítkovač Vám nabízí široké možnosti při výrobě štítku (viz obrázek). Různé varianty vzhledu štítku můžete vytvářet díky: 1) třem šířím pásky, 2) dvěma výškám písma – 3,7 mm a 5,1 mm (balení obsahuje pro tento účel dvě razicí kolečka), 3) zhuštěnému a roztaženému písmu. Do tohoto štítkovače je rovněž možné použít razicí kolečko s písmeny o výšce 4,6 mm a s vertikálně umístěnými písmeny.

SK

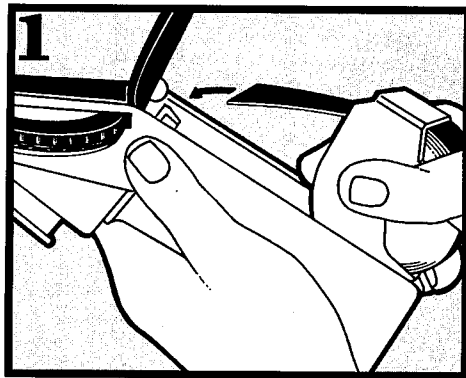
Štítkovač Vám ponúka široké možnosti pri vytváraní štítkov (viď obrázok). Rôzne kombinácie vzhľadu štítku môžete vytvárať vďaka: 1) trom šírkam pásky, 2) dvom výškam písma – 3,7 mm a 5,1 mm (balenie obsahuje pre tento účel dve raziace kolieská), 3) zhustenému a rozťahnutému písmu. Do tohoto štítkovača je takisto možné použiť raziace koliesko s písmenami o výške 4,6 mm a vertikálne umiestnenými písmenami.

TR

Makinanız bitişikteki diagramda görüldüğü üzere çok geniş kullanım imkanları sunmaktadır. Bu imkanlar pekçok değişik çıktı almanızı sağlar. Örneğin: 1) üç değişik şerit boyu 2) 3.7 mm. ve 5.1 mm. olmak üzere iki ayrı karakter boyu (bu kullanımlar için paket içerisinde iki adet karakter çarkı yer almaktadır) 3) geniş ve dar karakter boşluğu alternatifleri. Aynı zamanda 4,6 mm. karakter boyutunda yazı yazılabilen ve dikey yazı yazma imkanı sunan çarkları makinanız ile birlikte kullanabilirsiniz.



A	B	C	D	E	F
GB Letter selection indicator	Cut-off lever	Character wheel	Embossing handle	Tape feed knob and spacing selector	Tape compartment
F Repère de sélection du caractère	Gachette de coupe	Disque	Poignée d'impression	Molette d'avancement du ruban et sélecteur d'intervalle	Magasin pour le ruban
NL Letterkeuze - index	Afsnijhendel	Kiesschijf	Drukhandel	Tapetransport- en spattekeuzeknop	Tape magazijn
I Indicatore (selezione dei caratteri)	Taglierina	Disco	Impugnatura	Dispositivo avanzamento nastro e selezione spaziatura	Comparto nastro
E Indicador de selección de letras	Palanca de corte	Disco de caracteres	Palanca de grabación	Rodillo de avance	Compartimento de la cinta
PT Indicador de selecção de letra	Sistema de corte	Roda de caracteres	Pega de etiquetagem	Selector de espaço e avanço de fita	Compartimento da fita
D Buchstabenanzeige	Abschneidehebel	Wählscheibe	Prägegriff	Knopf für Bandvorschub und Abstandswahl	Bandfach
S Teckenindikator	Avskärnings-tangent	Teckenskiva	Präglings-handtag	Frammatningshjul och avståndsväljare	Bandmagasin
N Bokstavvelger	Kutte-mekanismen	Pregehjul	Pregehåndtak	Knott for prægetapefremføring/ avstandsvælger	Tape-magasin
DK Tegningindikator	Afskæringsmekanismen	Prægehjul	Prægehåndtak	Hjul for prægetapefremføring/ avstandsvælger	Tape-magasin
FIN Merkinvalintaosoitin	Katkaisu-kahva	Kirjasinkiekkö	Kirjoituskahva	Pikasyöttö ja kirjainvälin valitsin	Teippikotelo
PL Wskaźnik wyboru litery	Gilotyna do taśmy	Kóło z literami	Uchwyt wyłaczarki	Element przesuwu taśmy i wyboru ostępu między literami	Pojemnik na taśmę
HUN Betűkijelző ablak	Vágókar	Betűtársa	Betűnyomó kar	Szalagadagoló és távolságszabályozó	Szalagtartó
CZ Indikátor výběru znaku	Řezací páka	Kolečko s písmeny	Razíci mechanismus	Odvíjecí knoflík a selektor roztaženosti písma	Prostor pro pásku
SK Indikátor výberu znakov	Rezacia páka	Koliesko s písmenami	Raziaci mechanismus	Odvíjací gombík a selektor miery rozťahnutia písma	Priestor pre pásku
TR Harf seçim göstergesi	Kesme kolu	Karakter çarkı	Baskı kolu	Şerit besleme düğmesi ve boşluk seçici	Şerit bölmesi



Band einsetzen

Dymo-Prägeband wie abgebildet in den entsprechenden Kanal für 6, 9 und 12mm Band einschieben.

Laddning

Sätt in kassetten som bilden visar. Mata inprägingsbandet i bandkanalen.

Isättning av pregetape

Sett inn pregetapekassetten som vist og trø pregetapen gjennom det sporet som tilsvarer den tapebredden du setter inn, 6, 9 eller 12mm.

Isætning af tape

Anbring kassetten som vist og før tapen gennem den pågældende kanal for enten 6, 9 eller 12mm tape.

Teipin asettaminen kohokirjoittimeen

Aseta teippi kohokirjoittimeen kuvan osoittamalla tavalla. Pujota teippi sille tarkoitettuun teippiuraan; 6 mm, 9 mm tai 12 mm.

Instalacja taśmy

Włóż kasetę z taśmą jak pokazano, przeciągając taśmę przez właściwy otwór podajnika dla taśmy 6 mm, 9mm lub 12 mm.

A szalag betöltése

Helyezze be a gépbe a szalagot a képen látható módon és vezesse át a nyíláson a megfelelő szélességű szalagot (6, 9 vagy 12mm).

Vložení pásky

Vložte kazetu s páskou dle obrázku a protáhněte pásku odpovídající štrbinou pro pásku šíře 6 mm, 9 mm nebo 12 mm.

Vloženie pásky

Vložte kazetu s páskou podľa obrázku a pretiahnite pásku odpovedajúcou štrbinou pre pásku o šírke 6 mm, 9 mm alebo 12 mm.

Şeriti yerleşirme

Şerit kasetini şekilde gösterildiği gibi yerleştiriniz.

D

S

N

DK

FIN

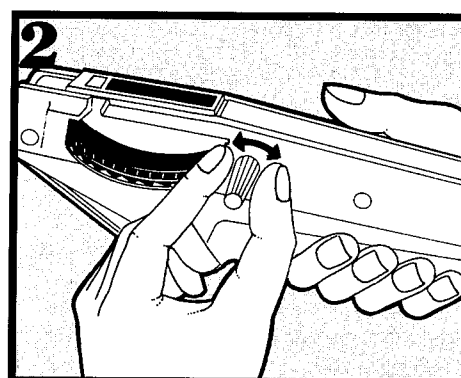
PL

HUN

CZ

SK

TR



Advance tape

Turning tape feed knob, advance tape until 6mm of tape is exposed.

Avancement du ruban

Utiliser la molette d'avancement jusqu'à ce que 6 mm de ruban apparaissent.

Tape transport

Draai aan de transportknop voor de tape tot ongeveer 6 mm tape zichtbaar wordt.

Avanzamento del nastro

Agire sul dispositivo di avanzamento finché il nastro non fuoriesca di 6 mm.

Avance de la cinta

Girar el rodillo de avance hasta que unos 6 mm de cinta aparezcan por la parte delantera de la máquina.

Avanço da Fita

Rode o dispositivo de tracção da fita até lhe aparecer 6mm. da mesma.

GB

F

NL

I

E

PT

Bandvorschub

Knopf für Bandvorschub drehen, bis ca. 6 mm Band zu sehen sind.

Frammatning

Vrid frammatningshjulet som bilden visar tills 6 mm band är synligt.

Fremføring av pregetape

Vri fremføringshjulet så ca. 6 mm pregetape kommer frem.

Fremføring af tape

Drej tapefremføringsknappen og kør tapen frem til der er 6 mm tape fremme.

Teipin syöttö

Käännä teipin pikasyöttöä kunnes 6 mm teippiä on näkyvissä.

Przesuwanie taśmy

Przekręcając element do przesuwu taśmy wysuniesz ją o 6 mm

A szalag beállítás

Görgesse előre a szalagadagolóval a szalagot úgy, hogy egy 6mm-es darab a gép elején kilógjon.

Posun pásky

Posunujte pásku otáčením odvíjecího knoflíku, dokud není vytaženo 6 mm pásky.

Posun pásky

Posúvajte pásku otáčaním odvíjacieho gombíka, kým nie je 6mm pásky vyťahnuto.

Şeriti ilerletmek

Şeritin 6mm.lik bölümü dışarı çıkana kadar şerit besleme düğmesini çeviriniz.

D

S

N

DK

FIN

PL

HUN

CZ

SK

TR

Load tape

Insert cassette as shown, threading tape through relevant feed slot for 6mm, 9mm or 12mm tape.

Chargement du ruban

Placer la cassette comme indiqué. Faire cheminer le ruban par la fente adaptée à la largeur: 6, 9 ou 12mm.

Tape laden

Stop de tapecassette in het tapemagazijn zoals aangeduid op de tekening. De tape in de juiste gleuf laten glijden (6, 9 of 12mm breed).

Caricamento nastro

Inserire il nastro, come indicato, facendolo scorrere nella corsia corrispondente all'altezza dello stesso (6, 9 o 12mm).

Colocación de la cinta

Introducir el portacintas, tal y como se indica en el dibujo, y deslizar la cinta por la ranura apropiada al ancho de la misma (6, 9 o 12mm).

Carregar fita

Insira a cassete tal como mostrado, passando a fita pelo selector de largura de 6mm., 9mm. ou 12mm.

GB

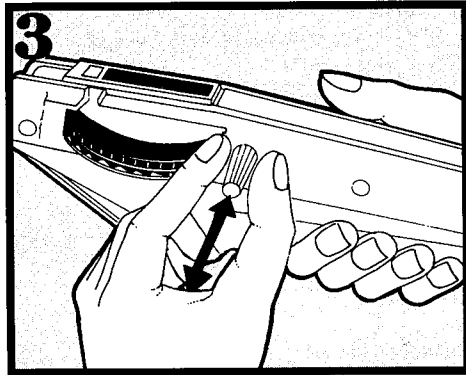
F

NL

I

E

PT



Select spacing

Select wider spacing for larger characters 5.1 & 4.6mm by pulling knob. For smaller characters 3.7mm use narrower spacing by pushing knob.

Sélection de l'intervalle

Pour obtenir un intervalle plus important (caractères de 4.6 et 5.1mm), tirer la molette. Pour obtenir un intervalle plus réduit (caractères de 3.7mm), pousser la molette.

Spatiekeuze

Voor groot schrift (5.1 of 4.6mm) de knop uittrekken voor ruimere spaties. Voor kleiner schrift (3.7mm) de knop indrukken.

Selezione della spaziatura

Per i caratteri grandi (4.6 e 5.1mm), tirare l'apposito dispositivo per la spaziatura più larga. Per i caratteri piccoli (3.7mm), spingere il dispositivo.

Selector de espacios

Para obtener un espacio mayor entre los caracteres grandes (5.1 y 4.6mm) tirar del botón. Para caracteres pequeños (3.7mm) presionar el botón.

Seleccionar espaços

Selecione espaços maiores para caracteres maiores (5,1 e 4,6mm) empurrando a alavanca. Para caracteres menores de 3,7mm use caracteres menores puxando a alavanca.

Buchstaben-abstandswahl

Bei großer Schriftgröße (5.1 und 4.6mm) weiten Abstand der Buchstaben durch Ziehen des Knopfes, bei kleiner Schriftgröße (3.7mm) engen Abstand durch Drücken des Knopfes.

Avståndsväljare

Vid prägling med stora tecken (5,1 och 4,6 mm) används glest avstånd (dra ut ratten), vid prägling med små tecken (3,7 mm) används mindre avstånd (skjut in ratten)

Avstandsvelger

Velg stor avstand når de største bokstavtyper preges (5.1 og 4.6mm) ved å dra ut hjulet. Ved preging av mindre typer (3.7mm) velg mindre avstand ved å skyve inn hjulet.

Valg af mellemrum

Ønskes større mellemrum ved større bogstaver 5.1 og 4.6mm træk knappen ud. Ved mindre bogstaver 3.7mm anvendes, mindre mellemrum og knappen trykkes ind.

Kirjainvälin valinta

Valitse isompi kirjainväli 5.1 ja 4.6mm kirjaimille, vetämällä napista. Pienempiä kirjaintyyppiä 3.7mm varten käytä pienempää kirjainväliä työntämällä nappia.

Wybór odstępu między literami

Przekracając element przesuwu taśmy, wybierz większy odstęp między literami, gdy używasz większych czcionek 5,1 i 4,6 mm.

A szóköz szabályozása

A szóköz méretét igazítsa a betű méretéhez. A szalagadagoló és távolságszabályozó gomb kihúzásával választhat nagyobb szóközt (5,1 vagy 4,6mm), benyomásával - kisebb szóközt (3,7mm).

Výběr roztaženosti písma

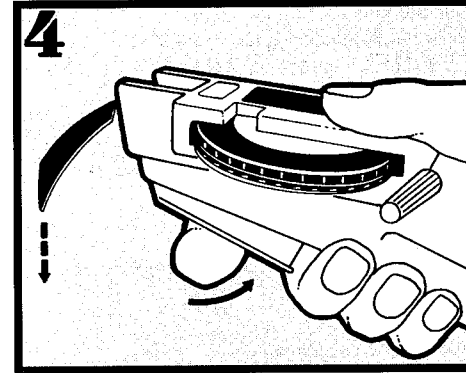
Zvolte vytažením knoflíku roztažené písmo pro výšku písma 5,1 a 4,6 mm. Pro menší výšku písma 3,7 mm zvolte zmáčknutím knoflíku zhuštěné písmo.

Výber miery rozťahnutia písma

Zvolte vyťahnutím gombíka miery rozťahnutia písma pre výšku písma 5,1 a 4,6 mm. Pre menšie výšky písma 3,7 mm zvolte zmáčknutím gombíka zhustené písmo.

Boşluk mesafesini seçmek

5.1 veya 4.6 mm. gibi büyük karakterler için daha geniş boşluk mesafesi bırakmak için düğmeyi çekiniz. 3.7 mm. gibi küçük karakterler için ise daha az boşluk mesafesi kullanmak için düğmeyi itiniz.



Cut-off tape

Squeeze cut-off lever to trim tape.

Coupe du ruban

Presser la gachette pour sectionner le ruban.

Tape afsnijden

Afsnijhendel volledig inknijpen.

Taglio nastro

Premere la leva della taglierina.

Corte de la cinta

Oprimir la palanca de corte.

Cortar a fita

Pressione o dispositivo de corte até cortar a fita.

Schneiden des Bandes

Abschneidehebel drücken und Band abschneiden.

Avskärning

Tryck in avskärningstangenten för klippning av bandet.

Avkutting av pregetapen

Press kuttemekanismen slik at tapen kuttet.

Afskæring af tape

Tryk hårdt på afskæringsmekanismen, således at tapen bliver klippet af.

Teipinpään säätäminen

Paina katkaisukahvaa teipinpään säätämiseksi.

Odcinanie taśm

W celu odcięcia taśmy wciśnij klawisz gilotyny.

Vágókar

Nyomja meg a vágókart a nyomtatott szalag levágásához.

Odříznutí pásky

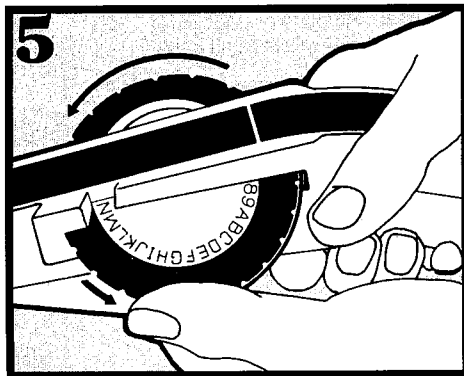
Stiskněte řezací páku pro odříznutí pásky.

Odstrihnutie pásky

Stlačte rezaciu páku pre odstrihnutie pásky.

Şeriti kesmek

Şeriti düğün olarak kesebilmek için kesme kolunu sıkınız.



Dial letter

Rotate wheel until letter is in selection position.

Disque

Faire tourner le disque jusqu'à ce que le caractère sélectionné soit correctement positionné dans son repère.

Letterkeuze

Kiesschijf draaien tot de geselecteerde letter zich in het letterkeuze-vak bevindt.

Selezione del carattere

Ruotare il disco finché il carattere da imprimere sia in posizione dell'indicatore.

Selector de letra

Girar el disco hasta que el indicador señale la letra que se desea grabar.

Seleccionar a letra

Rode até a letra desejada estar na posição selecionada.

Buchstabenwahl

Wählscheibe drehen bis der gewünschte Buchstabe in Prägeposition steht.

Teckenal

Snurra teckenskivan tills önskat tecken är synligt i teckenindikatorn.

Velg bokstav

Drei pregehjulet til ønsket bokstav er synlig i tegnindikatoren.

Indstilling af bogstaver

Drej hjulet indtil bogstavet er i den ønskede position.

Merkkien valinta

Pyöritä kiekkoa kunnes haluamasi merkki näkyy osoitimessa.

Wybieranie liter

Aby ustawić żądaną literę, przekręć kołem do momentu gdy znajdzie się ona na właściwej pozycji w okienku.

A betű kiválasztása

Forgassa a betűtárcsát addig, amíg a kiválasztott betű megjelenik a betűkijelző ablakban.

Výběr znaku

Otáčejte kolečkem pro výběr požadovaného znaku.

Výber znakov

Otáčajte kolieskom pre výber požadovaného znaku.

Harfleri çevirmek

Yazmak istediğiniz harf seçim pozisyonuna gelene kadar çarkı çeviriniz.

D

S

N

DK

FIN

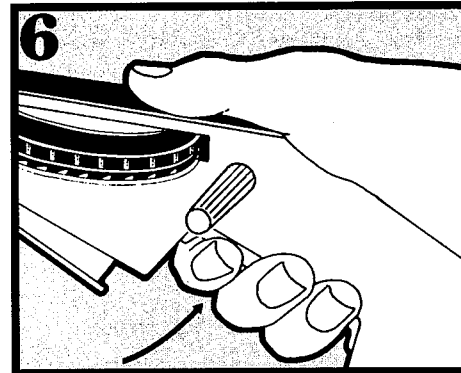
PL

HUN

CZ

SK

TR



Emboss letters

Squeeze handle firmly to emboss, lightly for space between words.

Impression de caractères

Presser fermement la poignée pour imprimer, légèrement pour obtenir un espace sans impression

Drukken

Drukhendel volledig inknijpen. Voor spaties tussen de woorden, de hendel slechts half inknijpen.

Creazione dell'etichetta

Scegliere la lettera/numero quindi fare pressione sull'impugnatura. Premere leggermente per inserire uno spazio nel testo.

Grabación de rótulos

Oprimir la palanca fuertemente para grabar y suavemente para lograr separaciones o espacios.

Gravar letras

Aperte a pega firmemente para gravar e levemente para obter um espaço entre duas palavras.

GB

F

NL

I

E

PT

Prägen

Prägegriff zum Prägen fest drücken, für Wortzwischenräume nur leicht drücken.

Prägling

Tryck in handtaget ordentligt förprägling, tryck in det halvvägs för mellanslag (extra avstånd mellan tecknen).

Preging av bokstav

Press pregehåndtaget helt inn for preging, halvveis for bokstavmellomrom.

Prægning af bogstaver

Tryk håndtaget helt i bund ved præging og halvt i bund ved mellemrum mellem ord.

Kirjoittaminen

Kirjoittaessasi paina kahvaa voimakkaasti. Sanavälin saat painamalla kahvaa kevyesti puoleenväliin.

Wyłoczenie litery

Aby wyłoczyć literę wciśnij dokładnie dźwignię łoczenia. W celu zwiększenia odstępów między literami wciśnij tę samą dźwignię delikatnie.

Betű nyomása

Betűnyomásához nyomja meg a betűnyomó kart erősen, szökőnyomásához nyomja meg könnyedén.

Ražba písmene

Zmačkněte silně pro vyrazení zvoleného znaku, lehce pro mezeru mezi slovy.

Razenie písmena

Zmačknite silne pre vyrazenie zvoleného znaku, ľahko pre medzeru medzi slovami.

Harfleri yazmak

Baskı kolunu seçilen harfi yazmak için sıkıca, kelimeler arasında boşluk bırakmak için ise hafifçe sıkınız.

D

S

N

DK

FIN

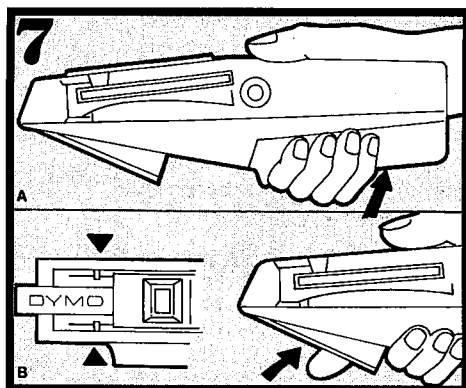
PL

HUN

CZ

SK

TR



Cut label

Centre lettering by advancing tape (fig A) until last character is in line with indicator. Squeeze cut-off lever (fig B).

Coupe de l'étiquette

On peut centrer l'inscription en avançant le ruban (fig A) jusqu'à ce que le dernier caractère soit aligné avec l'index; puis pressez la gachette de coupe (fig B).

Afsnijden

De tekst centreren door de tape door te voeren (fig A) tot de laatste letter tegenover het lijntje staat. Knijp dan de afsnijhendel in (fig B).

Taglio dell'etichetta

Far avanzare il nastro (fig A) fino a quando l'ultimo carattere sia in linea con l'indicatore, quindi premere la leva della taglierina (fig B).

Corte de la cinta

Centrar la etiqueta haciendo avanzar la cinta (fig A) hasta que el último carácter esté alineado con el indicador. Presione la palanca de corte (fig B).

Cortar etiqueta

Centre a escrita avançando a fita (fig. A) até o último carácter estar em linha com o indicador. Aperte o dispositivo de corte (fig. B).

Prägeschild abschneiden

Beschriftung zentrieren durch Vorschieben des Bandes (Abb A), bis das letzte Zeichen gleichauf mit dem Anzeiger liegt. Drücken des Abschneidehebels (Abb B).

Avskärning

Mata fram bandet tills det sist präglade tecknet är i nivå med avskärningsmarkeringen. Tryck in avskärningstangenten.

Avkutting av etikett

Still inn siste preget bokstav ved hjelp av fremføringshjulet på linje med avkuttingsmerket. Press inn avkuttingshendel.

Afskæring af tape

Sørg for at centrere teksten ved at køre tapen frem (fig A) indtil sidste bogstav er ud for indikatoren. Tryk på afskæringsmekanismen (fig B).

Teipin katkaisu

Keskittä teksti siirtämällä teippiä kunnes viimeinen merkki on osoittimen kohdalla (A). Purista katkaisukahvaa (B).

Ustawianie na taśmie miejsca do odcięcia

Przekracając element przesuwu taśmy ustaw ją tak aby ostatnia litera stworzonego tekstu znajdowała się w okienku a następnie wcisnąć dźwignię gilotyny.

Az elkészített címke levágása

Továbbítsa a szalagot míg az utolsó nyomott betű a jelhez ér. Vágja le a feliratozott szalagrészt.

Odříznutí štítku

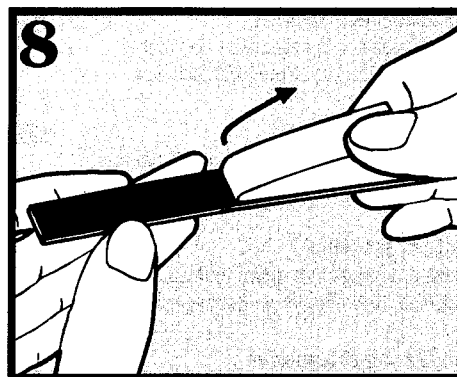
Vycentrujte text posunem pásky (obr. A), dokud poslední písmeno není na úrovni indikátoru. Stiskněte řezací páku (obr. B).

Odstrihnutie štítku

Vycentrujte text posunom pásky (obr. A), kým posledné písmeno nie je na úrovni indikátorov. Stlačte rezaciu páku (obr. B).

Etiketi kesmek

Yazdığımız etiketi son karakter gösterge ile aynı hizaya gelene kadar ilerleterek ortalayınız. (şekil A) Kesme kolunu sıkınız. (şekil B)



Apply label

Peel off backing from tabbed end. Apply to clean, dry surface.

Pose de l'étiquette

Retirer l'intercalaire de protection grâce à la prédécoupe. Appliquer sur une surface propre, lisse et sèche.

Label aanbrengen

Vervijdert de bescherm laag. Het label aanbrengen op een schoon, glad en droog oppervlak.

Applicazione dell'etichetta

Togliere la pellicola di protezione posteriore, quindi applicare l'etichetta su una superficie asciutta e pulita.

Aplicación de la etiqueta

Separar el plástico protector del adhesivo. Aplicar en superficies limpias y secas.

Colar a etiqueta

Retire a banda protectora da traseira da etiqueta. Aplique sobre uma superfície limpa e seca.

Band aufkleben

Mit der Abziehlasche rückseitigen Schutzfolie abziehen. Klebt auf allen sauberen, trockenen Flächen.

Applicering

Dra av skyddsremsan med hjälp av tabben. Ta ej på häftytan; håll bandet i kanten. Applicera endast på torr, ren, slät yta, fri från fett och damm.

Montering

Ta tak i den avskärne fliken og fjern dekk tapen. Pregetapen festes deretter på ren, tørr og fettfri overflate.

Anbringelse af etiket

Fjern bagsiden af etiketten og anbring etiketten på en ren, tør overflade.

Tarran kiinnittäminen

Irrota tarran suojaliuska teipin leikkupäästä. Kiinnitä tarra kuivalle ja puhtaalle pinnalle.

Przyklejanie taśmy

Oderwij podłoże taśmy i przyklej ją dokładnie do czystej i suchej powierzchni.

A címke használat

Távolítsa el a szalag hátoldalát. Ragassza fel a szalagot tiszta, sima és száraz felületre.

Aplikace štítku

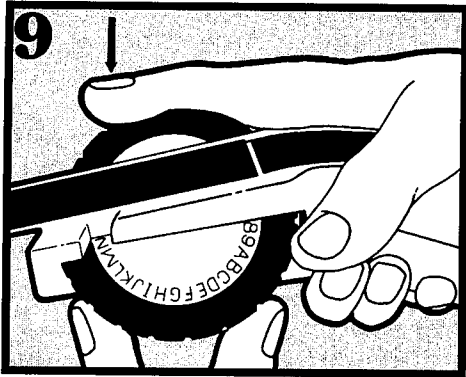
Oddělte štítek od podkladové pásky. Nalepte na čisté, suché místo.

Aplikácia štítku

Oddel'te štítok od podkladovej pásky. Nalepte štítok na čisté, suché miesto.

Etiketi yapıştırma

Etiketin arkasındaki plastiği çıkıntılı bölümden tutarak ayırınız. Etiket kuru ve temiz yüzeye yapıştırınız.



Change wheel

Push wheel from right to left to release. Snap in new wheel.

Changement de disque

Pousser le disque de droite à gauche pour le libérer. Introduire franchement l'autre disque.

Verwisselen van de kiesschijf

Kiesschijf verwijderen door deze van rechts naar links te drukken. Nieuwe kiesschijf plaatsen door de omgekeerde beweging te maken.

Cambio del disco

Estrarre il disco spingendolo da destra verso sinistra, quindi inserire il nuovo disco spingendolo da sinistra verso destra.

Cambio del disco

Empujar el disco de derecha a izquierda para sacarlo. Colocar un nuevo disco.

Mudar a roda

Pressione a roda da direita para a esquerda para soltar. Introduza a outra roda.

GB

F

NL

I

E

PT

Wählscheiben-Wechsel

Zum Ausklinken Wählscheibe von rechts nach links drücken. Neue Wählscheibe einschieben.

Byte av teckenskiva

Tryck ut teckenskivan från höger till vänster med tummen. Tryck in ny skiva från vänster till höger.

Byte av pregehjul

Press pregehjulet fra høyre mot venstre for frigjøring. Sett det nye pregehjulet på plass.

Udskiftning af tegnskive

Tryk på tegnskiven fra højre side mod venstre for at udløse den. Isæt ny tegnskive.

Kirjasinkiekon vaihtaminen

Paina kiekkoa oikealta vasemmalle. Työnnä uusi kiekko vasemmalta sisään.

Zmiana koła z czcionkami

Aby wymontować koło przesuń je z prawej do lewej strony. W to samo miejsce zainstaluj nowe koło.

A betűtárcsa cseréje

Az éppen használatban lévő betűtárcsát nyomja jobbról balra a kioldáshoz. Illessze be az új betűtárcsát.

Výměna razicího kolečka

Kolečko vysuňte zprava doleva. Vložte druhé kolečko.

Výmena raziaceho kolieska

Koliesko vysuňte zprava doľava. Vložte druhé kolečko.

Çarkı deđitirmek

Çarkı çıkartmak için sağdan sola doğru itiniz. Yeni çarkı takınız.

D

S

N

DK

FIN

PL

HUN

CZ

SK

TR